

ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܦܫܝܼܛܬܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܡܚܲܠܨܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ

ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܓܵܘ ܒܲܝܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܩܵܐ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 45 ܘ 74 ܫܸܢܹ̈ܐ. ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܡܲܓܵܢܵܝܬܵܐ ܘܗܵܣܵܢܵܝ ܝܠܵܗ̇ ܥܒ݂ܵܕܬܘܿܗ̇ ܘܡܵܨܝܵܐ ܕܡܲܫܟ݂ܚܵܐ ܠܗܘܿܢ ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܒܟ݂ܝܼܪܹ̈ܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ. ܒܲܩܪܘܼܢ ܡ̣ܢ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ

# ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ

# (The National Bowel Cancer Screening Program)

# ܥܒ݂ܵܕܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܦܫܝܼܛܬܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܡܚܲܠܨܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ. ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܒܘܼܫ ܗܵܣܵܢܵܝ ܝܠܵܗ̇ ܡ̣ܢ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܒܸܚܫܵܒ݂ܵܐ ܝܬܘܿܢ. ܩܘܼܪܒܵܐ ܠ 2.5 ܡܸܠܝܘܿܢܹ̈ܐ ܐܘܿܣܬܪܵܠܵܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܥܵܒ݂ܕܝܼܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܫܹܢ݇ܬܵܐܝܼܬ.

ܥܘܼܡܪܵܐ ܝܼܠܹܗ ܗ̇ܘ ܢܘܼܩܙܵܐ ܒܘܼܫ ܩܸܢܛܵܝܵܐ (ܩܹܘܵܢܕܹܢܘܿܣܵܝܵܐ). ܗܵܕܟ݂ܵܐ، ܐܵܦ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܛܵܒ݂ܵܐ ܓܵܪܲܓ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ.

ܡ̣ܢ ܥܘܼܡܪܵܐ ܕ 45 ܫܸܢܹ̈ܐ، ܩܸܢܛܵܐ ܕܗܵܘܹܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܙܵܝܸܕ ܘܚܲܕܟܡܵܐ ܓܵܗܹ̈ܐ ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܟܹܐ ܗܵܘܝܼ ܫܸܠܝܹ̈ܐ.

ܠܲܐܟ݂ܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܐܵܢܲܢܩܵܝܘܼܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܫܲܪܘܼܝܹܐ ܝܠܵܗ̇. ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܹܐ ܛܲܥܝܵܐ ܒܵܬ݇ܪ ܟܡܵܝܘܵܬܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܕܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܐܹܚܪܵܘܟ݂̈ܘܿܢ ܘܐܲܢܹܐ ܡܵܨܝܼ ܕܗܵܘܝܼ ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܒܟ݂ܝܼܪܹ̈ܐ ܕܡܲܪܥܵܐ.

ܗܵܕܟ݂ܵܐ، ܠܵܐ ܡܲܒܨܸܪܝܼܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܚܲܝܠܵܐ ܕܐܸܚܪܵܘܟ݂̈ܘܼܢ، ܣܵܒܵܒ ܐܵܢܝܼ ܡܵܨܝܼ ܕܡܚܲܠܨܝܼ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ.



ܨܘܼܪܬܵܐ 1 ܥܒ݂ܘܿܕܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ. ܗܹܒ݂ܝܼ ܕܒܸܕ ܗܵܘܝܼܬܘܿܢ ܩܵܪܡܵܢܹܐ ܒܘܼܫ ܪܵܡܬܵܐ ܝܠܵܗ̇**.**

## ܩܵܡܘܿܕܝܼ ܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ

ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ ܐܝܼܬܠܵܗ̇ ܚܕܵܐ ܡ̣ܢ ܡܘܼܫܚܵܬܹ̈ܐ ܒܘܼܫ ܪܵܡܹ̈ܐ ܕܡܲܪܥܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܓܵܘ ܬܹܒ݂ܝܼܠ. ܚܲܒܪܵܐ ܡܲܚܕܝܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܕܐܸܢ ܡܲܪܥܵܐ ܦܝܼܫܠܹܗ ܡܫܟ݂ܝܼܚܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܐܝܼܬ، ܥܸܠܸܠ ܡ̣ܢ 90 % ܕܡܲܪ̈ܥܹܐ ܕܣܵܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼ ܡܒܘܼܣܡܹܐ ܒܡܲܢܬܵܝܬܵܐ. ܐܲܝܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܦܫܝܼܛܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܡܲܓܵܢܵܝܬܵܐ ܘܗܵܣܵܢܵܝ ܝܠܵܗ̇ ܥܒ݂ܵܕܬܘܿܗ̇ ܘܡܵܨܝܵܐ ܕܡܚܲܠܨܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ. ܫܩܘܿܠܘܼܢ ܬܪܹܝܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܕܐܸܚܪܹ̈ܐ ܘܫܲܕܪܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܒܒܲܪܝܼܕܵܐ ܘܫܘܼܓ݂ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܦܪܵܩܵܐ ܝܠܹܗ.

## ܡܵܢܝܼ ܓܵܪܲܓ ܕܥܵܒ݂ܸܕ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ

ܢܲܨܝܼܗܲܬ ܐܵܣܝܵܝܬܵܐ ܡܲܚܫܘܼܚܹܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܐܵܢܝܼ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 45 ܘ 74 ܫܸܢܹ̈ܐ ܕܠܲܝܬ ܠܗܘܿܢ ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ. ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܒܸܕ ܗܲܝܸܪܵܗ̇ ܒܡܲܫܲܟ݂ܚܬܵܐ ܕܫܘܼܚܠܵܦܹ̈ܐ ܓܵܘ ܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܐܝܼܬ ܐܝܼܡܲܢ ܕܒܘܼܫ ܗܵܣܵܢܵܝ ܝܠܵܗ̇ ܕܲܪܡܲܢܬܲܝܗܝ.

## ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܒܵܬ݇ܪ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗ̇ ܛܲܥܘܼܝܹܐ

ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܹܐ ܛܲܥܝܵܐ ܒܵܬ݇ܪ ܟܡܵܝܘܵܬܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܕܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܐܸܚܪܵܘܟ݂̈ܘܿܢ ܕܚܲܕܟܡܵܐ ܓܵܗܹ̈ܐ ܠܵܐ ܝܢܵܐ ܡܸܬܚܲܙܝܵܢܹ̈ܐ. ܕܸܡܵܐ ܟܹܐ ܨܲܢܨܸܠ ܡ̣ܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܝܲܢ ܡ̣ܢ ܫܘܼܚܢܹ̈ܐ (ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܼܪܹ̈ܐ) ܕܟܹܐ ܓܲܪܘܸܣܝܼ ܓܵܘ ܐܸܣܛܵܪܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ. ܠܵܐ ܟܠܲܝܗܝ ܫܘܼܚܢܹ̈ܐ ܟܹܐ ܗܵܘܝܼ ܣܲܪܛܵܢܵܐ. ܫܩܵܠܬܵܐ ܕܫܘܼܚܢܹ̈ܐ ܟܹܐ ܡܲܒܨܸܪܵܐ ܠܹܗ ܩܸܢܛܵܐ ܕܛܵܦܝܼܬܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ.

## ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ

ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܦܵܪܸܣ ܕܠܵܐ ܐܲܝܢܝܼ ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܕܗܵܘܝܼ. ܩܵܐ ܕܐܵܗܵܐ ܣܵܒܵܒ، ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܲܓܵܢܵܝܬܵܐ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ.

ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܚܵܒ݂ܫܝܼ:

* ܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܐܸܚܪܵܘܟ݂̈ܘܿܢ ܝܲܢ ܓܵܘ ܛܲܣܵܐ ܕܒܹܝܬ ܡܲܚܪܝܵܐ (ܬܘܿܝܠܹܬ)
* ܫܘܼܚܠܵܦܹ̈ܐ ܓܵܘ ܥܝܵܕܹ̈ܐ ܕܐ݇ܙܵܠܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܒܹܝܬ ܡܲܚܪܝܵܐ، ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܐܸܚܪܹ̈ܐ ܒܘܼܫ ܪܸ̈ܦܝܵܐ ܝܢܵܐ، ܝܲܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܲܦܵܣܘܼܬܵܐ ܩܫܝܼܬܵܐ ܝܲܢ ܒܸܣܢܵܩܵܐ ܝܬܘܿܢ ܕܐܵܙܠ݇ܝܼܬܘܿܢ ܠܒܹܝܬ ܡܲܚܪܝܵܐ ܒܘܼܫ ܪܵܒܵܐ ܓܵܗܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܕܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܟܹܐ ܐܵܙܠ݇ܝܼܬܘܿܢ
* ܨܲܢܓ̰ܘܼ ܓܵܘ ܟܲܪ݇ܣܵܐ
* ܪܓ݂ܵܫܵܐ ܟܫܟ݂ܝܼܚܹܐ ܕܠܵܐ ܚܲܕ ܣܵܒܵܒ
* ܛܲܠܲܩܬܵܐ ܕܝܘܼܩܪܵܐ ܕܦܲܓ݂ܪܵܐ ܘܠܵܐ ܒܸܝܕܵܥܝܵܐ ܩܵܡܘܿܕܝܼ.

ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܲܝܢܝܼ ܕܗܵܘܹܐ ܡ̣ܢ ܕܐܲܢܹܐ ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ، ܐܵܗܵܐ ܠܵܐ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝܹܗ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܲܝܟ݂ ܟܡܵܐ ܓ̰ܲܠܕܹܐ ܕܡܸܬܡܲܨܝܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗ̇.

ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܡܵܨܹܐ ܕܡܵܚܹܐ ܠܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܐܸܠܬܸܚܬ ܡ̣ܢ 45 ܫܸܢܹ̈ܐ. ܐܲܟܸܕܘܼܢ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܚܲܒ݂ܪܵܢܵܘܟ݂̈ܘܿܢ ܝܵܕܥܝܼܠܗܘܿܢ ܐܲܢܹܐ ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܘܡܚܲܦܛܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼ ܥܲܡ ܐܲܣܝܲܝܗܝ ܐܸܢ ܐܵܢܝܼ ܢܸܓܵܪܵܢ ܝܼܢܵܐ.

## ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܬܵܐ

ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 45 ܘ 49 ܫܸܢܹ̈ܐ ܡܵܨܝܼ ܕܛܵܠܒܝܼܠܵܗ̇ ܟܝܼܣܬܲܝܗܝ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܫܲܘܦܵܐ [www.ncsr.gov.au/boweltest](http://www.ncsr.gov.au/boweltest).

ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 50 ܘ 74 ܫܸܢܹ̈ܐ ܟܹܐ ܩܲܒܠܝܼ ܚܕܵܐ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܒܲܪܝܼܕܵܐ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ

ܐܵܦ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܒܲܩܪܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܩܢܵܝܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܟܝܼܣܬܵܐ.

ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܬܵܐ ܒܘܼܬ ܚܘܼܪܙܵܐ، ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ [www.health.gov.au/nbcsp](http://www.health.gov.au/nbcsp) ܝܲܢ ܡܲܚܒܸܪܘܼܢ ܥܲܠ ܡܸܢܝܵܢܵܐ 1800 627 701.

ܠܸܩܢܵܝܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܠܸܫܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܡܲܚܒܸܪܘܼܢ ܩܵܐ ܚܸܠܡܲܬ ܕܬܲܪܓܲܡܬܵܐ (Translating and Interpreting Service) ܥܲܠ ܬܹܠܝܼܦ̮ܘܿܢ ܡܸܢܝܵܢܵܐ13 14 50 ܝܲܢ ܣܲܚܒܹܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ[www.health.gov.au/nbcsp-translations](http://www.health.gov.au/nbcsp-translations)